Организация Объединенных Наций S/2021/1109

Совет Безопасности

Distr.: General
31 December 2021
Russian
Original: English

Миссия добрых услуг на Кипре

Доклад Генерального секретаря

I. Введение

1. Совет Безопасности в своей резолюции 2587 (2021) просил меня представить к 3 января 2022 года доклад о моих добрых услугах, в частности о прогрессе в деле выхода на консенсусную отправную точку для конструктивных и ориентированных на результат переговоров, ведущих к урегулированию. В этой резолюции Совет призвал лидеров киприотов-греков и киприотов-турок предоставить моей миссии добрых услуг в письменном виде обновленную информацию о действиях, предпринятых ими во исполнение соответствующих положений (в частности, пунктов 6, 7 и 9) резолюции с даты ее принятия с целью достичь устойчивого и всеобъемлющего урегулирования и просил меня включить такую обновленную информацию в мой доклад. Обновленная информация, представленная двумя лидерами, содержится в приложениях I и II к настоящему докладу. Кроме того, в пункте 5 той же резолюции Совет призвал двух лидеров представить мне к 15 декабря 2021 года в координации с Техническим комитетом по гендерному равенству план действий по расширению полноценного, равноправного и конструктивного участия женщин в мирных переговорах и оказанию прямой поддержки организациям гражданского общества и поощрению их участия в деле укрепления контактов и доверия между общинами. Совет также попросил меня включить этот план действий в настоящий доклад.

2. Настоящий доклад посвящен событиям, имевшим место с 19 июня по 15 декабря 2021 года. В нем содержится обновленная информация о деятельности, осуществленной миссией добрых услуг под руководством моего заместителя Специального советника по Кипру Элизабет Спехар, срок полномочий которой закончился 30 ноября, и ее преемника Колина Стюарта, который официально приступил к исполнению своих обязанностей 6 декабря. Доклад содержит также обновленную информацию о консультациях, проведенных от моего имени страшим должностным лицом Организации Объединенных Наций Джейн Холл Лут до окончания ее работы на Кипре в начале осени 2021 года, а также о неофициальном обеде с участием лидера киприотов-греков Никоса Анастасиадиса и лидера киприотов-турок Эрсина Татара, который я организовал 27 сентября в Нью-Йорке.

Просьба отправить на вторичную переработку

II. Справочная информация и контекст

3. В течение времени, прошедшего с момента представления моего предыдущего доклада о моей миссии добрых услуг (S/2021/634), вера жителей острова в возможность достижения урегулирования путем переговоров, и ранее весьма слабая, продолжала угасать. Общественные дискуссии были сосредоточены на различиях в позициях сторон относительно базисной основы переговоров, в том числе в преддверии и после проведения неофициального обеда, который я организовал для двух лидеров 27 сентября. На протяжении всего отчетного периода с обеих сторон по-прежнему звучала негативная риторика, и не было направлено никаких согласованных посланий, которые могли бы найти положительный отклик в обеих общинах.

4. Внутриполитические события с обеих сторон создали дополнительные проблемы, при этом обе общины стали более скептически воспринимать возможность достижения какого-либо прогресса. Кроме того, определенные шаги, в частности предпринятые в отношении огороженной части Вароши, способствовали углублению недоверия как между сторонами, так и между представителями обеих общин.

5. Эпидемиологическая ситуация, связанная с пандемией коронавирусного заболевания (COVID-19), на обеих сторонах острова по-прежнему характеризовалась нестабильностью. После принятия лидером киприотов-греков и лидером киприотов-турок 2 июня решения синхронизировать противоэпидемические меры, принимаемые обеими сторонами в отношении пунктов пересечения границы, Технический комитет по здравоохранению продолжал отслеживать эпидобстановку и раз в две недели публиковать эпидемиологические данные, с учетом которых корректировались согласованные ограничительные меры, применимые к контрольно-пропускным пунктам. Это тесное и плодотворное сотрудничество было положительно встречено всеми жителями острова.

6. Помимо негативного влияния на здоровье населения пандемия COVID-19 продолжала оказывать значительное социально-экономическое воздействие, выражающееся в том числе в виде роста уровня безработицы, снижения покупательной способности и значительно меньшего числа туристов, что особенно заметно сказалось на экономике северных районов страны.

7. Заместитель Специального советника/Специальный представитель Генерального секретаря по Кипру и глава Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) Спехар проводила регулярные встречи с представителями лидеров киприотов-греков и киприотов-турок при поддержке моей миссии добрых услуг. В ходе этих встреч представители обсуждали меры по укреплению доверия и обменивались мнениями о путях возобновления и активизации работы технических комитетов, к чему призывал Совет Безопасности в своих последних резолюциях. В рамках почти еженедельных встреч с переговорщиком киприотов-греков Андреасом Мавройяннисом и специальным представителем киприотов-турок Эргюном Ольгуном были предприняты конструктивные усилия для решения вопросов охраны здоровья населения и экономического реагирования на пандемию. Также в ходе этих встреч рассматривались и обсуждались и другие важные темы, такие как режим, действующий на пунктах пересечения границы, нелегальная миграция, рост уровня преступности в деревне Пила, в которой проживает этнически смешанное население, и в прилегающих к ней районах, а также проблемы с завершением проектов техническими комитетами. Кроме того, регулярно обсуждались проектные предложения, представляемые в финансируемый Европейским союзом

фонд поддержки работы технических комитетов, действующий под эгидой Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

8. Хотя прогресс в достижении договоренности в отношении мер по укреплению доверия был ограниченным, регулярные встречи и взаимодействие обеспечили важную возможность для обсуждения вызывающих обеспокоенность вопросов, в частности для укрепления доверия и достижения компромисса. Сотрудники моей миссии добрых услуг также еженедельно встречались с координаторами технических комитетов из числа киприотов-греков и киприотов-турок в целях поддержания открытого диалога, обсуждения вышеуказанных тем и поиска путей повышения функциональности комитетов и решения назревших проблем.

9. 20 июля лидер киприотов-турок объявил о решении отменить военный статус применительно к примерно 3,5 процента территории Вароши. Он также призвал киприотов-греков, владеющих недвижимостью в этом районе, обращаться в Комиссию по недвижимому имуществу для урегулирования их имущественных претензий в соответствии с международным правом. Президент Турции Реджеп Тайип Эрдоган пообещал, что Турция поддержит это решение. Эти заявления и события на местах вызвали бурные возражения со стороны киприотов-греков, которые подчеркнули, что продолжающаяся деятельность в Вароше ведется в нарушение соответствующих резолюций Совета Безопасности, включая резолюции 550 (1984) и 789 (1992), а также идет вразрез с предыдущими заявлениями Председателя Совета Безопасности по вопросу о Вароше. Для информации, в моем последнем докладе о ВСООНК (S/2021/1110) описаны попавшие в зону нашего внимания события на местах.

10. Со своей стороны Организация Объединенных Наций также отреагировала на события, связанные с Варошей. 21 июля я выразил глубокую обеспокоенность по поводу объявлений, сделанных киприотами-турками и Турцией в отношении Вароши, и призвал все стороны воздерживаться от односторонних действий, которые провоцируют напряженность и могут поставить под угрозу текущие усилия по поиску точек соприкосновения между сторонами в целях долгосрочного урегулирования кипрского вопроса. После консультаций, состоявшихся 21 июля, Совет Безопасности опубликовал заявление Председателя от 23 июля (S/PRST/2021/13), в котором он, в частности, осудил сделанное в отношении Вароши объявление, выразил глубокое сожаление по поводу односторонних действий, противоречащих предыдущим резолюциям Совета и заявлениям Председателя, и призвал к немедленному отказу от такого курса действий и отмене всех шагов, предпринятых в отношении Вароши с октября 2020 года.

11. Что касается региональной обстановки, то текущий отчетный период характеризовался новым всплеском напряженности, в частности обусловленной планируемой деятельностью, связанной с добычей углеводородов и сотрудничеством в сфере энергетики, а также претензиями на морские зоны в Восточном Средиземноморье и обострением риторики между державами-гарантами Грецией и Турцией.

12. Религиозные лидеры Кипра сохранили единство и свою приверженность делу миростроительства и примирения, действуя в рамках инициативы «Религиозное измерение кипрского мирного процесса», проводимой под эгидой посольства Швеции. Они продолжали встречаться друг с другом, в том числе в виртуальном формате, и совместно работать над продвижением религиозной свободы и прав человека, несмотря на сложный политический климат, сложившийся после завершения в середине 2017 года не приведшей к какому-либо определенном результату Конференции по Кипру.

13. Представители политических партий киприотов-греков и киприотов-турок продолжили свое взаимодействие под эгидой посольства Словакии. 25 ноября заместитель Специального советника Спехар выступила с обращением к представителям политических партий. Благодаря улучшению эпидемиологической ситуации на острове, отмеченному в отчетный период, они смогли частично вернуться к очному формату общения. Этот шаг был позитивно воспринят представителями, которые неоднократно подчеркивали важность личных контактов для укрепления сотрудничества. Кроме того, они смогли вернуться к встречам в формате подкомитетов, что позволило провести более подробные обсуждения потенциальных совместных мероприятий по укреплению доверия, которые могут быть проведены политическими партиями. В своих совместных заявлениях политические партии продолжали призывать обоих лидеров продемонстрировать политическую волю, необходимую для возобновления предметных переговоров в целях справедливого и долгосрочного урегулирования кипрского вопроса.

III. Ход процесса

14. До завершения срока своих полномочий г-жа Лут провела ряд обсуждений с лидерами двух общин и их представителями, а также с представителями Греции, Турции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Она также поддерживала контакты с представителями Европейского союза. Взаимодействие Организации Объединенных Наций со сторонами в рамках официальных дипломатических усилий среди прочего включало проведение встреч на полях сессии Генеральной Ассамблеи в сентябре. 27 сентября я пригласил двух лидеров на обед, чтобы обсудить с ними ход работы по достижению консенсуса. Оба лидера поддержали мое предложение назначить посланника, который мог бы поддержать усилия по поиску точек соприкосновения. Хотя их взгляды на урегулирование по-прежнему характеризуются существенными различиями, лидеры обеих сторон выразили заинтересованность в продолжении взаимодействия. Поскольку мнения о роли и мандате посланника разошлись, работа по определению круга ведения, который бы обеспечил сторонам наилучшую поддержку в поиске пути вперед, продолжаются.

IV. Ход процесса: деятельность в рамках моей миссии добрых услуг

15. Заместитель Специального советника Спехар и моя миссия добрых услуг продолжали вести активную информационно-разъяснительную работу с лидерами двух сторон, политическими партиями и организациями и субъектами гражданского общества. Кроме того, они проводили регулярные встречи с должностными лицами Европейского союза, представителями Всемирного банка и членами дипломатического сообщества. В ходе этих встреч предметами обсуждения были препятствия на пути мирного процесса, негативные последствия пандемии COVID-19, совершенствование мер по укреплению доверия и возобновление и активизация работы технических комитетов.

16. Заместитель Специального советника Спехар провела несколько встреч на высоком уровне с важными гостями, в том числе, 24 июня, с Высоким представителем Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности и заместителем председателя Европейской комиссии Жозепом Боррелем, 7 октября с президентом Польши Анджеем Дудой и 25 октября с государственным секретарем Испании по делам Европейского союза г-ном Хуаном Гонсалес-

Барбой Перой. 28 сентября заместитель Специального советника Спехар и моя миссия добрых услуг приняли делегацию Всемирного банка, которая прибыла в частности для того, чтобы обсудить проделанную работу по оценке социально-экономического воздействия урегулирования с учетом гендерных аспектов.

17. После вступления в должность и прибытия на Кипр г-н Стюарт провел отдельные ознакомительные встречи с двумя лидерами. 14 декабря, несмотря на поляризованную политическую обстановку и непростую эпидемиологическую ситуацию, оба лидера посетили небольшой прием по случаю окончания года, организованный миссией, и провели теплый обмен мнениями в неформальной обстановке. Это была их первая встреча на острове в этом году.

18. 15 декабря заместитель Специального советника Стюарт встретился с министром иностранных дел Испании Хосе Мануэлем Альбаресом Буэно.

19. В рассматриваемый отчетный период особенно активно работали технические комитеты по культурному наследию, преступности и уголовным вопросам, здравоохранению, телерадиовещанию, окружающей среде и экономическим и торговым вопросам, в то время как комитеты, до этого бездействовавшие, такие как технические комитеты по гендерному равенству и кризисному регулированию, возобновили свою работу. В то же время ряд проблем — таких как состав некоторых комитетов, выход в отставку членов других комитетов и разногласия по поводу терминологии — продолжал влиять на деятельность других комитетов, включая технические комитеты по окружающей среде и образованию, что привело к приостановке или замедлению осуществления нескольких текущих проектов, близившихся к завершению. В результате этого обсуждение возможных новых инициатив и проектов заняло больше времени, чем обычно.

20. Однако определенные успехи, достигнутые к концу отчетного периода, в частности в рамках Технического комитета по телерадиовещанию и телекоммуникациям, как представляется, придали некоторый импульс урегулированию терминологических разногласий, которые застопорили текущие проекты в некоторых комитетах. Среди достижений можно отметить успешную работу Комитета по высвобождению полосы частот 700 МГц для сигналов связи пятого поколения (5G). Еще одним заметным исключением из в целом неблагоприятной тенденции стала деятельность Технического комитета по культурному наследию, который продолжал проводить свои еженедельные заседания и вести успешную работу по сохранению и проектированию. На церемонии вручения премии Европейского союза в области культурного наследия/Europa Nostra Award 2021 года, состоявшейся 23 сентября в Венеции, Комитет получил главную награду в знак признания его заслуг в проведении реставрационных работ и организации сотрудничества в сфере культурного наследия между киприотами-греками и киприотами-турками и его преданности делу сохранения исторических памятников на острове. 8 ноября 2021 года в Никосии было проведено последующее мероприятие, в котором приняли участие представители Технического комитета по культурному наследию, Организации Объединенных Наций, Европейского союза и дипломатического сообщества, а также члены гражданского общества, поддерживающие деятельность Комитета.

21. Эксперты и сопредседатели Технического комитета по здравоохранению продолжали активно взаимодействовать друг с другом, в частности обмениваясь раз в две недели информацией о мерах реагирования на пандемию COVID-19, а также об эпидемиологической ситуации на обеих сторонах острова. В соответствии с соглашением, заключенным лидерами сторон 2 июня 2021 года, Комитет продолжил синхронизировать и поэтапно корректировать меры по сдерживанию распространения COVID-19, принимаемые обеими сторонами на пунктах пересечения границы, и 10 июля, 23 сентября и 18 ноября опубликовал через пресс-

секретаря Организации Объединенных Наций на Кипре заявления для прессы, содержащие обновленную информацию об эпидемиологической обстановке и сведения об изменениях, внесенных в ограничительные меры.

22. Хотя масштаб передачи одобренных Европейским союзом вакцин общине киприотов-турок оставался недостаточным, Технический комитет по здравоохранению продолжал играть важную роль в надзоре за распределением вакцин между двумя сторонами. По данным Европейского центра профилактики и контроля заболеваний, к 15 декабря власти Республики Кипр получили 1 956 023 доз, из которых, согласно Техническому комитету по здравоохранению, 234 038 доз были переданы в северную часть острова. Работа по предоставлению киприотам-туркам равного доступа к цифровому COVID-сертификату, выдаваемому Европейским союзом, продолжается, однако она по-прежнему сопряжена со значительными трудностями.

23. В течение отчетного периода Технический комитет по образованию провел одно заседание и столкнулся с проблемами при разработке и реализации проектов из-за разногласий в отношении терминологии, использовавшейся в документах, подготовленных Комитетом. Тем не менее 8 ноября было начато осуществление проекта по воспитанию в духе мира под названием “Imagine” («Представьте себе»), ознаменовавшего возобновление учебного процесса в 2021/22 учебном году после перерыва, вызванного ограничениями, введенными в связи с пандемией COVID-19. Этот проект реализуется Ассоциацией в поддержку исторического диалога и научных исследований и организацией «Дом сотрудничества» при поддержке Федерального министерства иностранных дел Германии и Организации Объединенных Наций. Осуществление нескольких проектов было приостановлено из-за разногласий по терминологическим вопросам, в результате чего не было достигнуто никакого прогресса в проведении совместного обзора школьных материалов, включая учебники.

24. Хотя веб-сайт, разработанный Техническим комитетом по окружающей среде, до сих пор не был запущен в работу из-за терминологических разногласий, при содействии фонда поддержки технических комитетов, действующего под эгидой Европейского союза и ПРООН, был организован ряд совместных поездок экспертов в области экологии, и в настоящее время ведутся обсуждения нескольких потенциальных проектов и мероприятий. Технический комитет по гуманитарным вопросам периодически собирался для проведения совещаний, однако достигнутый им прогресс в реализации проектов был ограниченным. Технический комитет по кризисному регулированию, Технический комитет по контрольно-пропускным пунктам и Технический комитет по культуре провели заседания после длительного перерыва, причем особенно продуктивное совещание состоялось в последнем Комитете, чему способствовало назначение в течение отчетного периода новых членов из числа киприотов-турок.

25. В дополнение к постоянному обмену информацией о преступлениях в обоих сообществах через Объединенный контактный центр (также известный как Объединенный центр связи) Технический комитет по преступности и уголовным вопросам вел переговоры об организации семинара по борьбе с насилием в отношении женщин. В ответ на призыв Совета Безопасности разработать план действий, предусматривающий, среди прочего, расширение участия женщин в мирных переговорах, Технический комитет по гендерному равенству согласовал ряд практических рекомендаций, касающихся трех основных вопросов: как обеспечить полноценное и значимое представительство женщин; как взаимодействовать с гражданским обществом, включая женские организации, с целью сбора их мнений; и как обеспечить учет гендерных аспектов в процессе дальнейшего урегулирования на Кипре. Несмотря на то, что лидеры обеих

сторон с принципиальной точки зрения одобрили данный проект рекомендаций, соглашение о совместном плане действий, который просил разработать Совет, к сожалению, не было достигнуто, и 15 декабря обе стороны представили собственные варианты этого плана.

26. Технический комитет по экономическим и торговым вопросам проводил заседания и стремился продвинуться вперед в выполнении согласованных приоритетных задач. 19 ноября обширная работа, проведенная за последние два года Техническим комитетом по телерадиовещанию и телекоммуникациям, увенчалась успехом, когда лидер киприотов-турок и лидер киприотов-греков подтвердили соглашение по проекту, который позволит развернуть сети 5G на всей территории острова. Этот проект предусматривает вывод систем телевизионного вещания из полосы частот 700 МГц, что создаст условия для перехода от аналогового к цифровому вещанию при поддержке Европейского союза, а также позволит высвободить полосу 700 МГц для мобильной связи пятого поколения.

27. В период с 13 по 15 сентября заместитель Специального советника Спехар организовала ряд мероприятий для сопредседателей и членов технических комитетов, с тем чтобы дать им возможность встретиться друг с другом (некоторые участники впервые увиделись лично) или обновить знакомство. На последнем из этих мероприятий присутствовали также переговорщик от киприотов-греков и специальный представитель киприотов-турок.

28. 16 ноября заместитель Специального советника Спехар выступила на 17-м ежегодном саммите по Кипру, организуемом журналом «Экономист», темой которого были текущие проблемы и возможности в решении кипрского вопроса. В своем выступлении заместитель Специального советника подчеркнула важность поддержания «нити диалога» на острове, а также в регионе в целом, в том числе в деловой сфере. Она также коснулась проведенной оценки социально-экономического воздействия с учетом гендерных аспектов, которая выявила издержки, вызванные сохраняющимся отсутствием урегулирования, и показала необходимость в немедленном принятии в масштабах всей территории острова мер по увеличению вклада женщин в экономическое развитие и расширению их возможностей пользоваться предоставляемыми экономическим развитием выгодами как в настоящее время, так и после достижения урегулирования. 2 октября заместитель Специального советника Спехар приняла участие в дискуссионном форуме на тему «Миротворчество на низовом уровне: предпринимательство, исследования и творчество» в рамках Форума по Кипру 2021 года, в ходе которого были продемонстрированы положительные примеры сотрудничества между различными субъектами и секторами на острове, в том числе среди молодежи.

29. В течение отчетного периода моя миссия добрых услуг продолжала сотрудничать с ВСООНК в рамках инициатив по предпринимательству и экологическому миростроительству и поддерживала проведение мероприятий, направленных на освещение и решение экологических проблем в буферной зоне и по всему острову, в том числе посредством работы с гражданским обществом. Кроме того, сотрудники моей миссии добрых услуг приняли участие во втором этапе программы «Молодежные активисты Организации Объединенных Наций — окружающая среда и мир».

V. Замечания

30. В кипрском вопросе время играет против нас, и с его течением поиск взаимоприемлемого решения становится все труднее. Я с обеспокоенностью отмечаю, что в последнее время позиции обоих сообществ, как представляется, стали еще более жесткими и непримиримыми. С тех пор как в 2017 году в Кран-Монтане, Швейцария, завершилась Конференция по Кипру, не принесшая каких-либо определенных результатов, я несколько раз встречался с лидерами сторон, последний раз на неформальном обеде, который я организовал 27 сентября в Нью-Йорке. Эти встречи, включая те из них, что проходили с участием держав-гарантов, такие как неофициальный саммит в формате «пять плюс ООН»[1], состоявшийся в апреле 2021 года в Женеве, а также мое постоянное взаимодействие со всеми заинтересованными кругами позволили сохранить открытыми каналы связи и дали мне возможность открыто и напрямую говорить с затронутыми сторонами. Заместитель Специального советника и старшие руководители в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций также поддерживали постоянные контакты и вели диалог со всеми сторонами. В этих усилиях я по-прежнему руководствуюсь соответствующими резолюциями Совета Безопасности, которые установили параметры процесса урегулирования, одобренные Организацией Объединенных Наций.

31. Со своей стороны моя миссия добрых услуг помогает поддерживать диалог на различных уровнях и способствует сближению между общинами, работая на ниве превентивной дипломатии в целях предотвращения дальнейшего ухудшения ситуации. С обеими сторонами была проведена масштабная работа, направленная на оказание техническим комитетам поддержки в рассмотрении дополнительных мер по укреплению доверия и в работе по решению различных серьезных проблем на острове, включая, в приоритетном порядке, негативное воздействие пандемии COVID-19. Регулярность встреч между переговорщиком от киприотов-греков и специальным представителем киприотов-турок, организуемых заместителем Специального советника, и соответствующих обсуждений, инициированных моей миссией добрых услуг, обнадеживает, особенно в свете сохраняющихся препятствий на пути конструктивного диалога. Учитывая продолжающееся отсутствие полноценных переговоров, присутствие лидеров сторон на приеме в Никосии 14 декабря стало позитивным сигналом для широкой общественности. Я призываю обоих лидеров и их представителей продолжать взаимодействие друг с другом и с Организацией Объединенных Наций в этом ключе.

32. Что касается работы технических комитетов, то за некоторыми исключениями, такими как заслуживающие внимания достижения Технического комитета по культурному наследию, ноябрьское заявление Технического комитета по телерадиовещанию и телекоммуникациям и благотворная роль Технического комитета по здравоохранению в контексте пандемии, я продолжаю считать, что эти органы по-прежнему используются в недостаточной степени. Я приветствую возобновление программы воспитания в духе мира “Imagine”, но с озабоченностью отмечаю отсутствие прогресса по другим реализуемым Техническим комитетом по образованию и другими техническими комитетами проектам, которые могли бы внести значительный вклад в сближение и миростроительство, особенно через свое воздействие на молодежь. Вызывает сожаление отсутствие прогресса в выполнении просьбы Совета Безопасности устранить препятствия на пути достижения мира путем проведения совместного обзора школьных

[1] Неофициальная встреча лидера киприотов-греков, лидера киприотов-турок и представителей держав-гарантов и Организации Объединенных Наций.

материалов, включая учебники, в качестве вклада в укрепление доверия между общинами.

33. Я приветствую регулярный обмен информацией об эпидобстановке и продолжающуюся координацию по вопросам борьбы с COVID-19 в рамках Технического комитета по здравоохранению. Несмотря на гармонизацию и корректировку ограничительных мер, применяемых на пунктах пересечения границы, остаются нерешенными некоторые острые проблемы, в том числе в том, что касается распределения вакцин, одобренных Европейским союзом. Несмотря на то, что в настоящее время ведутся дискуссии о предоставлении киприотам-туркам полного и равного доступа к цифровым COVID-сертификатам Европейского союза, прогресс в этой области идет медленно, что обусловливает необходимость в срочных дополнительных усилиях.

34. Продолжающееся отсутствие предметных переговоров и существующие между сторонами разногласия по вопросу об основах урегулирования на Кипре начали сказываться на работе технических комитетов. Несмотря на обращенные Советом Безопасности к лидерам киприотов-греков и киприотов-турок призывы оказывать необходимую политическую поддержку и осуществлять общее руководство в части устранения препятствий в работе технических комитетов, с тем чтобы они могли эффективно функционировать, решения по мероприятиям и проектам, предложенным комитетами, в некоторых случаях стали отражать отсутствие консенсуса по вопросу о дальнейших шагах в отношении мирных переговоров.

35. На этом фоне я настоятельно призываю лидеров киприотов-греков и киприотов-турок и их представителей совместно работать над мерами по укреплению доверия и продолжать прилагать усилия в направлении активизации работы технических комитетов, чтобы они могли реализовать свой потенциал в области улучшения повседневной жизни киприотов, что также соответствует положениям резолюции 2587 (2021) Совета Безопасности. Я призываю лидеров и их представителей взглянуть за пределы текущих разногласий, в том числе связанных с терминологией, и вместо этого предоставить практическую и политическую поддержку и надлежащее руководство всем комитетам, с тем чтобы обеспечить им возможность полноценно и эффективно выполнять возложенные на них задачи. Эти механизмы диалога и сближения особенно важны в отсутствие полномасштабных переговоров и могут возродить надежду населения на то, что прогресс в отношениях между сторонами все же может быть достигнут.

36. Работа, проводимая моей миссией добрых услуг, помогла донести до заинтересованных сторон мысль о том, что для того, чтобы заложить фундамент мира, необходимо, чтобы люди, в особенности молодежь, общались друг с другом, вели диалог и выстраивали доверительные отношения. Идея наладить сотрудничество в области спорта в целях объединения молодежи и улучшения отношений между двумя общинами, предусматривающая проведение совместных спортивных мероприятий и, возможно, создание профильного технического комитета, по-прежнему заслуживает внимания.

37. Существует риск того, что углубление разрыва между экономиками двух общин подорвет важные успехи, достигнутые в прошлом, а потому необходимо прилагать больше согласованных усилий для преодоления экономических последствий пандемии, укрепления экономических связей и расширения внутриостровной торговли. Разработка надлежащих мер по исправлению положения требует понимания и признания рисков, связанных с дальнейшим отчуждением двух экономических систем.

38. Я вновь выражаю обеспокоенность по поводу событий в огороженном районе Вароша. Позиция Организации Объединенных Наций в отношении Вароши остается неизменной. Я напоминаю о заявлениях Председателя Совета Безопасности по этому вопросу и о соответствующих резолюциях Совета, в частности о резолюциях 550 (1984) и 789 (1992), и подчеркиваю важность полного соблюдения этих резолюций.

39. Я обеспокоен ростом напряженности на Кипре и вокруг него, а также в регионе Восточного Средиземноморья в целом. Я вновь подчеркиваю, что природные ресурсы, обнаруженные на Кипре и в его прибрежных водах, должны служить интересам обеих общин и серьезным образом подталкивать все стороны к поиску взаимоприемлемого и долгосрочного решения кипрской проблемы. Я призываю все стороны проявлять сдержанность и приложить серьезные усилия для разрядки напряженности.

40. Я призываю стороны следовать передовой международной практике обеспечения участия женщин в мирном процессе и процессе урегулирования конфликтов на уровне принятия решений, как это подчеркивается в последовательных резолюциях Совета Безопасности после принятия им резолюции 1325 (2000). Я настоятельно призываю стороны обеспечить включение не менее 30 процентов женщин в их будущие делегации, а также в другие органы, связанные с переговорами, и изучить пути обеспечения эффективного участия женщин, в том числе на низовом уровне, и включения гендерных аспектов в возможный возобновленный переговорный процесс. Что касается плана действий, который просил разработать Совет Безопасности, то я высоко оцениваю работу Технического комитета по гендерному равенству и призываю лидеров в приоритетном порядке согласовать совместный план действий. Я также настоятельно призываю лидеров выполнить рекомендации, вынесенные по итогам оценки социально-экономического воздействия урегулирования с учетом гендерных аспектов, а именно принять меры по устранению существующих барьеров на пути полного экономического участия женщин — не только для того, чтобы улучшить положение женщин уже сегодня, но и для того, чтобы будущее мирное соглашение принесло максимальную пользу как мужчинам, так и женщинам на Кипре.

41. Я присоединяюсь к заявлениям Совета Безопасности о поддержке более активной гражданской вовлеченности и мер по укреплению доверия и призываю лидеров более явным образом содействовать налаживанию контактов и сотрудничеству между двумя общинами. Лидеры должны стремиться к более инклюзивному мирному процессу, соответствующему передовой международной практике, и привлекать недопредставленные группы, включая женщин, меньшинства, молодежь и инвалидов, к обсуждению кипрской проблемы и к любым возобновленным мирным переговорам. Я подчеркиваю важную вспомогательную роль, которую играют в этом отношении обе миссии Организации Объединенных Наций, действующие на местах, и их взаимоукрепляющую деятельность.

42. Я призываю лидеров смотреть в будущее с прагматизмом. Как видно из приложенных к настоящему докладу материалов, позиции сторон по-прежнему далеки друг от друга. Продолжающееся отсутствие политического прогресса имеет серьезные последствия для всех киприотов. Я призываю все стороны воздержаться от любых непродуктивных шагов и активно искать решение путем диалога. Если уже сейчас не предпринять никаких решительных действий, то сохраняющаяся динамика на Кипре и вокруг него в сочетании со сроками проведения выборов может привести к тому, что дальнейшие усилия по достижению взаимоприемлемого урегулирования кипрского вопроса окажутся тщетными. Проявление партиями гибкости и твердой политической воли имеет

первостепенное значение. Я настоятельно призываю стороны к конструктивному взаимодействию в поиске точек соприкосновения и выработке общей позиции с целью возобновления конструктивных мирных переговоров. Посланник Организации Объединенных Наций, возглавляющий это взаимодействие, мог бы оказать решающую поддержку в этом отношении.

43. Я бы хотел также подчеркнуть важность активного участия всех киприотов в построении будущего острова и призвать державы-гаранты сделать все возможное для поддержки усилий по урегулированию кипрского вопроса и обеспечению мира и процветания для всех киприотов. Я хотел бы выразить свою благодарность г-же Спехар за самоотверженное и добросовестное выполнение обязанностей, возложенных на нее в качестве заместителя моего Специального советника по Кипру, в течение последних пяти лет и приветствовать прибытие на Кипр Колина Стюарта, сменившего ее на этом посту. Я также выражаю свою признательность г-же Лут за проведение консультаций от моего имени и всем женщинам и мужчинам, служащим в моей миссии добрых услуг на Кипре, за их неизменную безупречную работу.

Приложение I

Письменная обновленная информация лидера киприотов-греков, представляемая миссии добрых услуг Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 2587 (2021) Совета Безопасности

Настоящая информация представляется в соответствии с резолюцией 2587 (2021) Совета Безопасности, в которой он призвал «лидеров обеих общин предоставить миссии добрых услуг Генерального секретаря в письменном виде обновленную информацию о действиях, предпринятых ими во исполнение соответствующих положений (в частности, пунктов 6, 7 и 9) настоящей резолюции с даты ее принятия с целью достичь устойчивого и всеобъемлющего урегулирования».

Настоящая обновленная информация охватывает все события, имеющие отношение к усилиям по возобновлению мирного процесса в рамках миссии добрых услуг Генерального секретаря, независимо от того, какой характер — межгосударственный или межобщинный — они носили. Ссылки на общины приводятся без ущерба для Республики Кипр как государства — члена Организации Объединенных Наций, а ссылки на ВСООНК приводятся без ущерба для Республики Кипр как страны пребывания Сил.

I. Усилия, направленные на возобновление мирного процесса

После завершения в июле 2017 года не принесшей каких-либо определенных результатов Кран-Монтанской конференции по Кипру, на которой мы ближе, чем когда-либо, подошли к заключению стратегического соглашения, наши усилия были сосредоточены на возобновлении мирного процесса с той точки, на которой он был прерван в Кран-Монтане.

В этой связи в августе 2019 года между лидерами двух общин было достигнуто принципиальное соглашение о возобновлении переговоров на основе Совместной декларации от 11 февраля 2014 года, достигнутых ранее компромиссов и рамочной программы из 6 пунктов, представленной Генеральным секретарем ООН в Кран-Монтане.

Это соглашение было подтверждено в ходе трехсторонней встречи с Генеральным секретарем ООН, состоявшейся в ноябре следующего года в Берлине, что проложило путь к неофициальному саммиту сторон в формате «5+ООН», который прошел в Женеве в апреле 2021 года в сложной обстановке, обусловленной пандемией COVID-19 и эскалацией напряженности на Кипре и вокруг него.

Весьма прискорбно, что поддерживаемое Анкарой фундаментальное изменение позиции киприотов-турок, решивших отказаться от воссоединения Кипра на основе двухзональной, двухобщинной федерации с политическим равенством и добиваться признания сосуществования на острове двух государств, не позволило добиться прогресса в заключении соглашения под эгидой ООН в ходе женевского саммита.

Еще одним достойным сожаления шагом был отказ от выдвинутого Генеральным секретарем ООН в Женеве предложения назначить специального посланника, который мог бы помочь двум сторонам найти точки соприкосновения, необходимые для возобновления переговоров. Вместо этого лидер киприотов-

турок выдвинул предварительные условия для своего участия в любых переговорах, что явно выходит за рамки существующих договоренностей, сформулированных под эгидой ООН.

В то же время незаконные и провокационные действия Турции в территориальном море, на континентальном шельфе и в ИЭЗ Кипра, нарушение военного статус-кво вдоль линии прекращения огня турецких сил и в Стровилии, а также незаконные действия в огороженном районе Вароша, совершаемые в нарушение резолюций и решений Совета Безопасности ООН и подрывающие любую перспективу возобновления переговоров, создали крайне негативный политический климат.

Наметившаяся тенденция вызывает большую тревогу, поскольку Анкара не воздерживается от использования при любой возможности угроз применения военной силы на Кипре и вокруг него, демонстрируя свою решимость, в частности, посредством модернизации незаконного аэропорта в Лефконико, где сейчас размещены турецкие беспилотники, в очевидной попытке создать военное преимущество на Кипре и в регионе, что, разумеется, увеличивает риск дестабилизации.

Поскольку нынешняя ситуация несет в себе серьезные угрозы для Кипра и всего региона, мы неоднократно выражали нашу глубокую обеспокоенность в связи с ней и просили поддержки у международного сообщества. В то же время мы выразили готовность участвовать в конструктивном ключе в любой дискуссии, которая будет способствовать возобновлению переговорного процесса в рамках добрых услуг Генерального секретаря ООН, так как это представляется нам наилучшим способом выхода из сложившегося тупика.

Наше участие в неофициальном трехстороннем саммите, состоявшемся в сентябре прошлого года в Нью-Йорке, было продиктовано именно этими соображениями. Прежде всего, мы безоговорочно поддержали назначение Специального посланника, который, как было предложено в Женеве Генеральным секретарем ООН, должен будет на основе обсуждений с обеими сторонами и в течение конкретного периода продолжительностью в 3–4 месяца обеспечить возобновление конструктивных и предметных переговоров под эгидой ООН.

Кроме того, мы напомнили, что после окончания не принесшей каких-либо определенных результатов Кран-Монтанской конференции мы продолжили работу над рядом аспектов, в основном для того, чтобы разрешить определенные опасения, выраженные киприотами-турками, и всегда в рамках существующих механизмов.

В частности, мы предложили децентрализовать осуществление полномочий, что может способствовать достижению надлежащего баланса между укреплением существенной роли составляющих государств и беспрепятственным функционированием федерального правительства. В то же время, признавая важность государственной символики, мы выразили готовность рассмотреть вариант создания парламентской системы с избираемым на основе ротации главой государства, выполняющим церемониальные функции.

Недавно мы направили киприотам-туркам приглашение вновь присоединиться к государственным институтам, созданным в соответствии с Конституцией Республики Кипр 1960 года, тем самым полностью выполнив ее соответствующие положения с учетом принципа mutatis mutandis. Само собой разумеется, что данное приглашение не призвано служить альтернативой согласованным рамкам урегулирования, изложенным в резолюциях Совета Безопасности ООН. Напротив, оно направлено на то, чтобы интегрировать общину киприотов-турок в государственные структуры на полагающемся ей сообразно этим рамкам

месте в качестве меры, предшествующей окончательному урегулированию, в частности в том случае, если будет достигнуто стратегическое соглашение, что позволит общине киприотов-турок полноценно участвовать в процессе преобразования Республики Кипр в федеративное государство.

Мы считаем, что такое решение могло бы стать ответом на вопрос о том, что произойдет, если в результате переговоров будет достигнуто стратегическое соглашение, но для согласования, вынесения на референдум и последующего осуществления подробного текста всеобъемлющего соглашения потребуется время, т. е. так называемый переходный период.

Это предложение может рассматриваться как часть пакета радикально меняющих положение дел мер по укреплению доверия, предложенных нами в декабре прошлого года (т.е. передача контроля над аэропортом Тимбу и административного управления районом Вароша ООН, передача порта Фамагусты под управление таможенной администрации Европейского союза при недискриминационной реализации Турцией Дополнительного протокола, зачисление пропорциональной доли доходов от добычи углеводородов на целевой депозитный счет в пользу сообщества киприотов-турок при условии заключения соглашения с Турцией о делимитации ИЭЗ).

Такие смелые решения сделают поступательное движение необратимым и фактически удовлетворят требования киприотов-турок предоставить им заверения в том, что они «выиграют от участия в переговорах» и не останутся (как они предпочитают это формулировать) «в неопределенном состоянии в случае их провала».

Однако для возобновления предметных переговоров с реальными перспективами успешного урегулирования необходимо создать условия, способствующие конструктивному и добросовестному обсуждению. А потому, хотя мы готовы сделать дополнительные шаги навстречу, приняв соответствующие меры по укреплению доверия, нам нужно, с одной стороны, чтобы кипрско-турецкая сторона и Анкара ответили нам взаимностью, а с другой стороны, чтобы ООН решительно и уверенно играла свою роль в этом процессе.

В этой связи, а также учитывая тот факт, что проведение второго неофициального саммита в формате «5+ООН» было согласовано в Женеве, но что этот саммит до сих пор не состоялся, мы считаем абсолютно необходимым назначить Специального посланника, который был бы готов содействовать серьезному обсуждению следующих шагов и возобновлению предметных переговоров. На наш взгляд, вышеизложенные меры могут способствовать проведению значимых и содержательных взаимозависимых параллельных переговоров (или, возможно, перекрестных переговоров по шести основным пунктам, включенным в рамочную программу Генерального секретаря ООН), которые позволят решить все проблемы, не выходя за рамки существующих механизмов.

Мы были убеждены, что во время неофициального саммита в Нью-Йорке было достигнуто понимание относительно назначения Генеральным секретарем Специального посланника, однако впоследствии, в ходе подготовки итогового заявления, выяснилось, что мы ошибались на этот счет. Возможно, итоговое заявление следовало опубликовать сразу после проведения саммита, вместо того чтобы отодвигать его составление на более поздний срок.

Однако каким бы негативным ни было это событие, оно не помешает нам продолжать дискуссию и при содействии миссии добрых услуг искать способ вернуть процесс в нужное русло. Несмотря на огромные трудности, с которыми мы сталкиваемся, мы по-прежнему глубоко привержены достижению этой цели. Наше видение мирного Кипра твердо основано на установленных рамках и

урегулировании посредством создания двухзональной, двухобщинной федерации с политическим равенством — модели, предусмотренной в соответствующих резолюциях Совета Безопасности.

Поскольку мы стремимся к значимому и плодотворному процессу, нам необходима поддержка ООН и Совета Безопасности, в частности для того, чтобы убедить все стороны в необходимости воздерживаться от любых действий, которые могут подорвать перспективы возобновления переговоров. Это особенно актуально ввиду агрессивных действий Турции в Вароше и в ИЭЗ, а также дальнейшей милитаризации острова через создание базы беспилотников в Лефконико и военно-морской базы в Трикомо и дальнейшее наращивание турецкого военного присутствия на полуострове Карпас. Мы же хотим увидеть от обеих сторон поддержку процесса, осуществляемого под эгидой ООН, с целью установления мира, стабильности и процветания на Кипре и в нашем регионе.

II. Эффективный механизм для прямых военных контактов

Учитывая напряженность на Кипре и в прилегающей к нему зоне, в частности угрозы применения военной силы, подкрепляемые наращиванием военного потенциала в оккупированных районах, необходимость создания при содействии ВСООНК механизма прямых военных контактов между противостоящими силами на Кипре стала как никогда насущной.

Это тем более актуально ввиду постоянных нарушений соответствующих резолюций Совета Безопасности ООН, совершаемых в районе Вароша, а также вмешательства турецких оккупационных сил и препятствий, чинимых ими осуществлению мандата ВСООНК, в результате чего Силы не могут выполнять возложенные на них задачи.

Призывы к диалогу, обращенные Советом Безопасности ООН к вовлеченным сторонам, свидетельствуют о настоятельной необходимости предотвратить дальнейшее ухудшение ситуации. В этой связи правительство Республики Кипр уже в декабре 2019 года представило предложение, очерчивающее рамочную структуру механизма прямых военных контактов между противостоящими силами, а именно Национальной гвардией и турецкими оккупационными силами, на уровне командующих, предусматривающего содействие со стороны ВСООНК на аналогичном уровне и в соответствии с их мандатом, предписанным резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности ООН.

Правительство Республики Кипр готово к дальнейшему обсуждению, а пока что ожидает от ВСООНК твердой и решительной позиции, которая бы позволила эффективно сдерживать дальнейшие провокации со стороны турецкой оккупационной армии.

III. Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах

Работа Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре остается фундаментальным аспектом мирного процесса, а потому поддержка всех сторон является совершенно необходимой.

В этой связи мы хотели бы еще раз подчеркнуть важность доступа к соответствующим архивам стран и организаций, которые имели военное или полицейское присутствие на Кипре в 1963–1964 годах и в 1974 году, с тем чтобы Комитет мог работать более эффективно.

В частности, речь идет о турецких военных архивах, особенно относящихся к периоду около 1974 года. Турция обязана проявить должную осмотрительность и добросовестно предоставить информацию из своих архивов, чтобы помочь определить судьбу лиц, пропавших без вести на Кипре.

Доступ к военным архивам позволил бы, в частности, получить информацию о местах первичного захоронения пропавших без вести лиц, а также о местах, куда были перемещены их останки, учитывая распространенность практики перезахоронения, которая крайне затрудняет работу Комитета.

Как неоднократно отмечалось ранее, доступ к сведениям, содержащимся в этих архивах, и получение соответствующей информации крайне важны для решения вопроса о судьбе пропавших без вести лиц, который представляет собой один из серьезнейших гуманитарных аспектов конфликта.

IV. Технические комитеты

С момента своего создания в 2008 году технические комитеты продолжают работать под эгидой ООН в рамках усилий по урегулированию кипрской проблемы. Согласно своду принципов, согласованных 8 июля 2006 года на уровне руководства, в целях достижения всеобъемлющего урегулирования было решено в дополнение к переговорам по вопросам существа вести параллельную работу в формате технических комитетов для урегулирования вопросов, затрагивающих повседневную жизнь людей.

Таким образом, несмотря на отсутствие предметных переговоров технические комитеты продолжают осуществлять свою деятельность, что, разумеется, не подменяет и не изменяет основы политического процесса. Сегодня, принимая во внимание усилия, прилагаемые кипрско-турецкой стороной с целью навязать свой «двугосударственный» подход, полностью противоречащий согласованным на уровне ООН принципам, соблюдение согласованного modus operandi имеет решающее значение.

Ожидалось, что восстановление на контрольно-пропускных пунктах режима, действовавшего до пандемии COVID-19, чего удалось добиться прошлым летом и что способствовало расширению межобщинных контактов, благотворно скажется также и на работе технических комитетов. Действительно, Технический комитет по здравоохранению, возглавивший усилия по борьбе с пандемией COVID-19, завершил первый этап проекта по выявлению и определению ареалов распространения комаров-переносчиков в целях снижения риска передачи инфекции, финансируемого Фондом поддержки технических комитетов в соответствии с регламентом № 389/2006 Европейского союза, и приступил к реализации второго этапа этого проекта.

Другие крупные проекты также ожидают завершения и/или утверждения в рамках Фонда поддержки. В частности, к числу таких проектов относятся предложение по утилизации отработавшего электротехнического и электронного оборудования, представленное в июне Техническим комитетом по предпринимательству и торговым вопросам, а также веб-сайт Технического комитета по окружающей среде и Планы уроков, подготовленные Техническим комитетом по образованию, окончательная доработка которых была отложена из-за обсуждения аспектов, связанных в основном с внутренними принципами деятельности Фонда, а не с предложениями как таковыми.

Помимо деятельности, осуществляемой в рамках Фонда, отрадным знаком является то, что, несмотря на неблагоприятную обстановку, обусловленную пандемией, все технические комитеты в течение отчетного периода продолжали

проводить заседания, будь то в виртуальном, гибридном или очном формате. Кроме того, техническими комитетами было организовано несколько мероприятий. Так, Технический комитет по окружающей среде организовал оказавшиеся весьма востребованными выезды экспертов на объекты, представляющие интерес с точки зрения экологии, сосредоточившись на вопросах биоразнообразия и охраны природы. В то же время Технический комитет по кризисному регулированию организовал для экспертов из обоих сообществ семинар по лесным пожарам в начале лета и семинар по наводнениям осенью с целью обмена информацией и ценным опытом.

Технический комитет по образованию в начале ноября провел мероприятие, посвященное открытию ориентированного на обе общины проекта “Imagine” («Представьте себе»), и в сотрудничестве с Техническим комитетом по преступности и уголовным вопросам вел работу в рамках проекта «Распространенность, коррелирующие факторы и профилактика преследования со стороны сверстников в школе в традиционной форме и преследования в киберпространстве», который предусматривает сбор систематических данных о стереотипах, предрассудках и других факторах в контексте проблемы преследования со стороны сверстников.

Объединенный контактный центр, действуя под эгидой Технического комитета по вопросам преступности и уголовным вопросам, обеспечивал систематический обмен информацией о преступлениях. Будучи проверенным и надежным каналом обмена конфиденциальной информацией, Объединенный контактный центр является чрезвычайно полезным инструментом в наших усилиях по решению определенных связанных с преступностью проблем, вытекающих из статус-кво, а также в урегулировании соответствующих аспектов более сложных вопросов, таких как многогранное явление нелегальной миграции. Что касается данного явления, то по нему уже было проведено предварительное обсуждение при участии ряда соответствующих технических комитетов (например, по преступности и уголовным вопросам, по гуманитарным вопросам и по гендерному равенству) и профильных экспертов с целью выявления секторальных проблем как криминального, так и гуманитарного характера.

Технический комитет по гендерному равенству работал над планом действий, включающим рекомендации по расширению всестороннего, равноправного и конструктивного участия женщин в мирных переговорах, а также по оказанию прямой поддержки организациям гражданского общества и поощрению их участия в деле укрепления контактов и доверия между общинами, как о том просил Совет Безопасности ООН в своей резолюции 2587 (2021). Хотя план действий не был окончательно доработан из-за трудностей с достижением согласия по вопросу о применении согласованных формулировок (т. е. формулировок, фигурирующих в резолюции) к процессу урегулирования как таковому, проект рекомендаций был включен в информационные сообщения, отдельно представленные лидерами двух общин 15 декабря 2021 года в ответ на соответствующий запрос Совета Безопасности.

Технический комитет по телекоммуникациям подтвердил первоначально достигнутое в 2019 году и сопровождавшееся взаимными заверениями соглашение, направленное на высвобождение полосы частот 700 МГц от аналоговых сигналов с целью беспрепятственного развертывания сетей 5G.

Наконец, последнее, но не менее важное: Технический комитет по культурному наследию сохранил впечатляющий масштаб своей деятельности, которая получила признание международного сообщества и в 2021 году была отмечена премией Европейского союза в области культурного наследия/Europa Nostra Award. В частности, Технический комитет стал обладателем гран-при 2021 года

и лауреатом в категории «Преданное служение культурному наследию», заняв уникальное место среди 24 проектов-победителей из 18 европейских стран, и мы надеемся, что это проложит путь к дальнейшим достижениям.

Безусловно, мы будем продолжать призывать технические комитеты использовать все доступные инструменты, в частности финансируемый Европейским союзом на основании регламента № 389/2006 Фонд поддержки, для продолжения и расширения их работы и будем оказывать им содействие на этом пути, принимая во внимание их ценный вклад в формирование более позитивного политического климата и их важную вспомогательную роль в предметных переговорах в контексте процесса урегулирования.

Приложение II

Действия кипрско-турецкой стороны, предпринятые в поддержку соответствующих частей резолюции 2587 (2021) Совета Безопасности, принятой 29 июля 2021 года

I. Действия, предпринятые в поддержку достижения устойчивого и всеобъемлющего урегулирования

Наше новое видение: реалистичная основа для острова Кипр

Я полностью разделяю новое видение киприотов-турок относительно прочного урегулирования на Кипре, которое я начал продвигать, когда был еще премьер-министром Турецкой Республики Северного Кипра (ТРСК). С момента моего избрания на пост пятого президента ТРСК я стремился донести до мирового сообщества мою новую идею, которая заключается в урегулировании, основанном на неотъемлемом суверенном равенстве и равном международном статусе двух существующих на острове государств. Установление отношений сотрудничества между двумя государствами на вышеуказанной основе является ключевым условием осуществления неоспоримого принципа «равенства» и обеспечит взаимную выгоду для двух народов острова, а также будет способствовать столь необходимым безопасности, стабильности и сотрудничеству в Восточном Средиземноморье.

Опираясь на уроки, извлеченные из полувековых бесплодных и исчерпавших себя переговоров под руководством ООН, мы должны установить равновесие между кипрско-турецкой и кипрско-греческой сторонами не только за столом переговоров, но и, самое главное, за его пределами.

Необходимость «выравнивания игрового поля» для достижения успешного результата стала еще более очевидной после заявления Никоса Анастасиадиса, лидера киприотов-греков, сделанного им в сентябре на семьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи ООН в Нью-Йорке. Выступая со своим весьма враждебным и провокационным заявлением на площадке, где киприоты-турки не могли высказать свое мнение, лидер киприотов-греков во всеуслышание подтвердил свое представление о превосходстве киприотов-греков над киприотами-турками, предложив формат урегулирования, в рамках которого государство киприотов-греков будет выступать стопроцентным хозяином острова, и прикрыв красивыми словами узурпацию основанной на партнерстве двухобщинной Республики Кипр 1960 года и неоднократный отказ киприотов-греков разделить власть и процветание с киприотами-турками, равными им по суверенитету. Именно эта навязчивая идея превосходства на протяжении вот уже десятилетий препятствует урегулированию на основе равенства, и это остается первым вопросом, который необходимо решить.

Основанная на партнерстве Республика Кипр 1960 года не является «республикой» в том виде, в каком ее пытается представить г-н Анастасиадис. Это государство, разрушенное кипрской-греческой стороной, просуществовало всего 3 года. То, что существует сегодня на международной арене, — это узурпированное государство, состоящее только из киприотов-греков и лишенное своего конституционного устройства, государство, где действие почти половины статей Конституции приостановлено под прикрытием «доктрины необходимости». Неоспоримо, что то, что представляется мировому сообществу как «Республика Кипр», на самом деле является государством киприотов-греков с юрисдикцией, властью и суверенитетом, которые заканчиваются на пунктах пересечения границы с Турецкой Республикой Северного Кипра.

Пока одна сторона сохраняет свою непримиримую позицию, утверждая, что она является единственной законной властью, представляющей весь остров Кипр, кипрско-турецкая сторона, которая продолжает рассматриваться как подвластная «община» «стопроцентно» греко-кипрского государства, подвергается несправедливой изоляции. Турки-киприоты — это не подвластная «община», а отдельный народ, который был вынужден создать свое собственное государство из-за узурпации основанного на партнерстве государства, которое он создал в сотрудничестве с партнерским народом киприотов-греков в 1960 году, и из-за нежелания киприотов-греков делить власть и процветание с киприотами-турками. Таким образом, государство киприотов-турок является по меньшей мере настолько же суверенным, как и государство киприотов-греков.

Как их президент, я представляю государство, которое киприоты-турки создали после долгих лет зверств, угрозы уничтожения посредством геноцида, отчуждения и многолетнего отсутствия статуса. ТРСК, имеющая собственное полностью функциональное, демократически избранное правительство, парламент и судебную систему, обладает всеми атрибутами современного государства. Несмотря на несправедливую изоляцию, в которой она находится, даже в таких областях, как спорт и культура, ТРСК со своим молодым и образованным населением продолжает процветать.

Фактические и правовые реалии ясно показывают, что неотъемлемое равенство кипрско-турецкой и кипрско-греческой сторон дает каждой из них право пользоваться одинаковыми правами и статусом как внутри страны, так и за ее пределами. Киприоты-греки претендуют на полный суверенитет, однако принципы равенства и необходимость достижения политического равновесия на острове требуют, чтобы любые отношения между двумя сторонами основывались на их суверенном равенстве и равном международном статусе.

Мой народ, как и любой другой, заслуживает того, чтобы жить в мире и согласии. Проживающие на острове киприоты-турки хотят установить добрососедские отношения с киприотами-греками и сотрудничать с ними. При этом мой народ хочет сохранить и защитить свое существование, самобытность, равенство и суверенитет.

Мое концептуальное видение, сформулированное при полном уважении к воле моего народа, заключается в том, чтобы работать над построением с кипрско-греческой стороной отношений сотрудничества, основанных на неотъемлемом суверенном равенстве и равном международном статусе. Несмотря на то, что модель двухзональной, двухобщинной федерации как основа решения проблемы исчерпала себя, я продолжу свое взаимодействие с ООН, чтобы определить наличие точек соприкосновения до начала официальных переговоров. В то же время я по-прежнему привержен налаживанию институционального сотрудничества с нашими кипрско-греческими партнерами.

Однако это обязательство не подразумевает участие в переговорах ради переговоров. Не ограниченные никакими сроками переговоры, длившиеся десятилетиями на одной и той же, многократно доказавшей свою несостоятельность основе без какого-либо определенного результата, привели к продолжению страданий кипрско-турецкого народа в условиях изоляции, одновременно еще больше укрепив непримиримую позицию кипрско-греческой стороны.

25 июня 2021 года я встретился с Генеральным секретарем ООН г-ном Антониу Гутерришем в отделении ООН в Брюсселе. Тот факт, что эта встреча состоялась в тот же день, что и его встреча с лидером киприотов-греков, стал важным знаком того, что Генеральный секретарь намерен и впредь уважать принцип равенства и придерживаться справедливого и сбалансированного подхода, как

он делал это во время неофициального саммита в формате «5+ООН» в Женеве. В ходе этой встречи я сказал Генеральному секретарю, что по-прежнему намерен продолжать наш диалог с целью определить, существуют ли между позициями двух сторон точки соприкосновения, которые позволили бы начать новый раунд официальных переговоров по вопросу о справедливом и прочном урегулировании на Кипре. Я выразил готовность взяться за эту сложнейшую задачу и не жалеть никаких усилий для решения кипрского вопроса, который занимает повестку дня ООН с 1963 года.

В ходе вышеупомянутой встречи я повторил состоящее из шести пунктов предложение, представленное мной ранее в Женеве, изложив новое, полностью поддержанное Турцией видение, позволяющее выйти из тупика, в который зашли неудачные переговоры, продолжающиеся уже несколько десятилетий Кроме того, я выразил решимость начать переговоры на новой основе с целью установления отношений сотрудничества между двумя существующими государствами после официального признания наших неотъемлемых и равных с кипрско-греческой стороной прав и при условии обеспечения суверенного равенства и равного международного статуса обеих сторон.

Я также поделился с Генеральным секретарем своей убежденностью в том, что, как показал прошлый опыт, в контексте Кипра переговоры не принесут результатов, если не будет установлено равновесие между двумя сторонами и если равенство будет признано только за столом переговоров. Кроме того, я подтвердил, что переговоры, выстраиваемые на старой и несостоятельной асимметричной основе, давно исчерпали себя и что стало ясно, что эта модель не может принести устойчивого результата.

Я поделился с Генеральным секретарем своим намерением после признания и закрепления нашего суверенного равенства и равного международного статуса приступить к официальным переговорам по существу, в частности для обсуждения будущих отношений между двумя независимыми государствами и вопросов собственности, безопасности и корректировки границ, а также отношений с Европейским союзом.

Более того, я отметил, что позиция киприотов-греков, основанная на отрицании неотъемлемых равных прав киприотов-турок, блокирует начало официальных переговоров, и призвал Генерального секретаря вмешаться для урегулирования этого вопроса. Я также подчеркнул важность работы технических комитетов как направленного «снизу вверх» процесса в контексте дипломатии второго уровня и рассказал о своем намерении разработать новые конкретные предложения, которые улучшат повседневную жизнь людей с обеих сторон. Я повторил в беседе с Генеральным секретарем четыре принципиальных условия, которые, как об этом договорились мой Специальный представитель и переговорщик от киприотов-греков, должны быть соблюдены в рамках процесса «снизу вверх» при внесении на рассмотрение той или иной меры, направленной на укрепление доверия, а именно то, что такие меры должны быть: a) взаимно согласованными; b) взаимовыгодными; c) основанными на уважении равенства двух сторон; d) не предполагающими и подразумевающими распространение власти одной стороны на другую.

Выразив удовлетворение по поводу некоторых положительных результатов (например, того, что на всех пунктах пересечения границы удалось восстановить режим работы, действовавший в период, предшествовавший пандемии), я заявил о готовности продолжать принимать дополнительные ощутимые и практические меры по укреплению доверия в соответствии с подходом «снизу вверх», предложенным Генеральным секретарем в Женеве.

В то же время я выразил обеспокоенность по поводу предложений, выдвинутых лидером киприотов-греков в Женеве, поскольку они нарушают согласованные принципы, которым должны соответствовать меры по укреплению доверия, направлены «сверху вниз» и требуют решения вопросов по существу, что может быть сделано только в рамках официальных переговоров. Следует помнить, что любое предложение, рассматриваемое в качестве меры укрепления доверия, должно быть составлено в полном соответствии с четырьмя принципами, согласованными сторонами под эгидой ООН.

Что касается ВСООНК, то я вновь озвучил в беседе с Генеральным секретарем неотъемлемый принцип миротворческой деятельности, который требует согласия и одобрения конфликтующих сторон. В случае несоблюдения этого принципа ВСООНК «рискует стать стороной в конфликте», как об этом говорится в доктрине «Операции по поддержанию мира Организации Объединенных Наций: принципы и рекомендации». Кроме того, принцип уважения равенства двух сторон требует, чтобы ВСООНК работали в сотрудничестве с кипрско-турецкой стороной и официально регламентировали условия своей деятельности в ТРСК. Это можно сделать через заключение соглашения о статусе сил или в ином взаимоприемлемом формате.

Еще одним важным событием отчетного периода стало открытие части закрытого квартала Мараш (Вароша). 20 июля 2021 года действовавший 47 лет статус военной зоны применительно к участку закрытой части Мараша был изменен. В результате этого изменения через посредство Комиссии по недвижимому имуществу, которая признана Европейским судом по правам человека в качестве эффективного внутреннего средства правовой защиты, бывшим жителям был предоставлен доступ к собственности в районе, который решением Совета министров ТРСК был превращен в гражданскую зону. Комиссия по недвижимому имуществу теперь может предоставить все три средства правовой защиты в этой области, а именно: реституцию и/или компенсацию и/или обмен.

Открытие нами части квартала Мараш, статус которого был одним из символов статус-кво, ознаменовало начало перемен на Кипре. Благодаря этому шагу закрытая часть квартала Мараш, расположенного в регионе Фамагусты, постепенно включается в гражданскую жизнь при полном соблюдении прав ее бывших жителей.

В рассматриваемый период, а именно 25 сентября 2021 года, у меня состоялась еще одна двусторонняя встреча с Генеральным секретарем на полях Генеральной Ассамблеи ООН в Нью-Йорке. На этой встрече я рассказал об основных причинах тупиковой ситуации, сложившейся на политическом уровне. Я напомнил Генеральному секретарю, что кипрско-греческая сторона отвергла все инициированные ООН планы урегулирования, отказываясь признать суверенное равенство и равный международный статус кипрско-турецкой стороны, но продолжая поддерживать собственные претензии на суверенитет и международный статус. Очевидно, что единственной целью руководства киприотов-греков является удержание своего узурпированного статуса единственного владельца острова путем сохранения статус-кво и через манипулирование провальным переговорным процессом.

Я призвал ООН и международное сообщество установить необходимое равновесие на острове путем расширения прав и возможностей кипрско-турецкой стороны, с тем чтобы подготовить почву для устойчивого политического урегулирования.

Я объяснил Генеральному секретарю, что первым шагом на этом пути должна стать отмена наложенных на кипрско-турецкую сторону бесчеловечных

и неоправданных ограничений в экономической, социальной и спортивной сферах.

Во-вторых, я сказал Генеральному секретарю, что поскольку процесс политического урегулирования «сверху вниз» зашел в тупик, необходимо укрепить и сделать более эффективным текущий процесс «снизу вверх», направленный на улучшение повседневной жизни киприотов-турок и киприотов-греков. Этот процесс, направленный «снизу вверх», в настоящее время продолжается на уровне технических комитетов. Он подкрепляется активным участием Специального представителя киприотов-турок и переговорщика от киприотов-греков через механизм, созданный бывшим Специальным представителем Генерального секретаря Элизабет Спехар, который позволяет сторонам обсуждать и согласовывать определенный круг неполитических мер по укреплению доверия, которые помогают восстановить доверие между двумя народами и улучшать повседневную жизнь людей с обеих сторон.

Есть три ключевых требования, которые необходимо выполнить, чтобы повысить эффективность работы технических комитетов и сделать их более результативными, а именно:

– обеспечить соблюдение четырех принципов в отношении мер по укреплению доверия, согласованных Специальным представителем и переговорщиком;

– пересмотреть состав 12 технических комитетов с целью включения в них наделенных надлежащими полномочиями лиц от обеих сторон, чтобы они могли добиться от своих властей быстрых и значимых решений по вопросам, рассматриваемым техническими комитетами;

– заручиться поддержкой политического руководства применительно к деятельности технических комитетов.

Как я объяснил Генеральному секретарю ООН в Нью-Йорке, между процессом политического урегулирования, работой технических комитетов и любыми мерами по укреплению доверия существует тесная взаимосвязь, однако трудности на политическом уровне не должны препятствовать диалогу, направленному на решение проблем, с которыми сталкиваются люди с обеих сторон в процессе взаимодействия, и блокировать каналы конструктивного сотрудничества. Более того, поддержание таких каналов сотрудничества и их расширение может способствовать подготовке почвы для начала нового витка официального переговорного процесса, а также формированию культуры сотрудничества между двумя сторонами. В завершение моей встречи с Генеральным секретарем я просил его оказать содействие в поддержке вышеупомянутых каналов при условии, что процесс, направленный «снизу вверх», будет служить целям укрепления доверия и подготовки почвы для всеобъемлющего урегулирования на основе суверенного равенства.

Несмотря на негативную атмосферу, созданную крайне разочаровывающим выступлением лидера киприотов-греков на Генеральной Ассамблее ООН, я добросовестно принял участие в трехстороннем обеде, который Генеральный секретарь ООН организовал в Нью-Йорке 27 сентября 2021 года. Я воспользовался этой возможностью, чтобы вновь поделиться своим видением и призвать к налаживанию институционального сотрудничества между двумя сторонами в целях укрепления доверия, дальнейшего повышения эффективности работы технических комитетов и подготовки почвы для последующих шагов.

В ходе обеда удалось прийти к согласию в отношении целесообразности назначения в рамках усилий по поиску точек соприкосновения и в соответствии с предложением Генерального секретаря личного посланника, который бы продолжил соответствующую работу с двумя сторонами и представителями трех держав-гарантов. На этой встрече я подчеркнул настоятельную необходимость поощрять «нестандартное» мышление вместо уже опробованных и доказавших свою несостоятельность идей и процессов. Согласие по вопросу о назначении личного посланника было отражено также в проекте заявления для прессы, которым Генеральный секретарь ООН поделился со сторонами после неофициального трехстороннего обеда. Тем не менее лидер киприотов-греков впоследствии отмежевался от этого соглашения, в результате чего личный посланник по сей день не был назначен.

II. Меры, принимаемые в поддержку укрепления доверия, а также в целях поощрения межобщинных контактов и примирения

Меры и вопросы укрепления доверия

Я убежден, что работа технических комитетов является мощным инструментом сотрудничества, создавая атмосферу примирения, добрососедства и доверия между двумя сторонами на острове. Мы, киприоты-турки, твердо верим, что укрепление подлинного делового сотрудничества между двумя сторонами способствует улучшению повседневной жизни кипрско-турецкого и кипрско-греческого народов, укреплению доверия и развитию культуры сотрудничества.

Как вам хорошо известно, в феврале прошлого года тогдашним Специальным представителем Генерального секретаря ООН Элизабет Спехар был создан новый механизм взаимодействия, и тогда же был учрежден форум для рассмотрения вопросов, просьб и предложений, представленных двумя сторонами, что должно было улучшить жизнь как киприотов-турок, так и киприотов-греков. В рамках этого форума Специальный представитель киприотов-турок М. Эргюн Ольгун и переговорщик от киприотов-греков Андреас Мавройяннис проводят регулярные еженедельные встречи при содействии Специального представителя ООН. Координаторы технических комитетов от киприотов-турок и киприотов-греков также проводят отдельные еженедельные встречи, с тем чтобы подготовить почву для проводимых под эгидой ООН встреч Специального представителя и переговорщика. Этот механизм основан на взаимовыгодном подходе к решению вопросов, представляющих интерес для обеих сторон. Кроме того, проведение еженедельных заседаний способствует более эффективной работе 12 технических комитетов, поскольку в этом формате принимаются необходимые политические решения, что открывает комитетам путь к обсуждению технических аспектов и условий реализации.

1. Технические комитеты

Технический комитет по здравоохранению продолжает решать постоянно меняющиеся проблемы, связанные с пандемией COVID-19. Его работа включала в себя сотрудничество в борьбе с COVID-19, оперативный обмен информацией об эпидемиологической обстановке, удовлетворение срочных медицинских запросов и содействие доставке вакцин и синхронизации санитарно-эпидемиологических мер, направленных на сдерживание распространения COVID-19, введенных сторонами применительно к пунктам пересечения границы.

В то же время Техническому комитету по здравоохранению удалось посредством информационной работы с населением и налаживания обмена мнениями и информацией о необходимых мерах по охране здоровья довести до завершения первый этап проекта по выявлению и определению ареалов распространения комаров-переносчиков в целях снижения риска передачи инфекции. Среди прочих шагов Технический комитет по здравоохранению опубликовал листовку и видеоролик, посвященные первому этапу этого важного проекта. В настоящее время идет осуществление его второго этапа.

Кипрско-турецкая сторона предложила гармонизировать выдаваемые ею сертификаты вакцинации Ada Pass, включающие информацию о прививках от COVID-19 и проведенных тестированиях, и Safe Pass — аналогичное свидетельство, выдаваемое кипрско-греческой стороной, с целью ускорения процедур контроля на пунктах пересечения границы.

Наиболее серьезной проблемой, которая негативно влияет на свободу передвижения киприотов-турок, является невозможность зарегистрировать уже сделанные прививки и получить сертификаты вакцинации, необходимые для совершения поездок. Этот вопрос остается на повестке дня Технического комитета по здравоохранению, поскольку стороны еще не нашли практического решения этой важнейшей гуманитарной проблемы.

Технический комитет по культурному наследию продолжал проводить регулярные еженедельные заседания и успешно реализовывать свои проекты по защите памятников культурного наследия на обеих сторонах острова в интересах будущих поколений. В рассматриваемый период Технический комитет по культурному наследию завершил работы по консервации археологического комплекса Саламин и мечети Зухури, а также начал работы по консервации хамама времен Османской империи в Тузле и мечети в Орунде. Кроме того, завершена или продолжается подготовка к реализации проектов по сохранению 10 мечетей на Южном Кипре и 10 церквей и других различных памятников в северной части острова.

Технический комитет по культурному наследию получил Европейскую премию за вклад в культурное наследие/Europa Nostra Award в категории «Преданное служение наследию» и стал лауреатом гран-при в категории «Преданное служение наследию организациями и частными лицами».

Технический комитет по окружающей среде занимается доработкой вебсайта, призванного предоставить экспертам обеих сторон площадку для обмена мнениями и опытом по вопросам экологии. В рассматриваемый отчетный период Технический комитет по окружающей среде организовал две полевые экспедиции, начав с южной части острова и затем переместившись на север. Кроме того, Комитет обсудил пути сотрудничества в области противодействия угрозам, возникающим в результате изменения климата, и формирования совместного плана действий для решения этой общей проблемы. Специальный представитель и переговорщик поручили Техническому комитету проанализировать 17 целей ООН в области устойчивого развития и определить те из них, которые могут быть реализованы и, при необходимости, адаптированы к условиям Кипра.

Технический комитет по образованию вновь запустил проект “Imagine” («Представьте себе») и возобновил в текущем году учебные мероприятия, которые были приостановлены из-за пандемии. Технический комитет продолжил работу над пилотным проектом по разработке учебных материалов, доработка которых будет завершена после официального утверждения соответствующими департаментами.

В сотрудничестве с Техническим комитетом по преступности и уголовным вопросам Технический комитет по образованию подготовил совместный проект под названием «Распространенность, коррелирующие факторы и профилактика преследования со стороны сверстников в школе в традиционной форме и преследования в киберпространстве», который ожидает окончательного утверждения двумя сторонами. Кроме того, продолжается подготовка к реализации этого проекта, целью которого является сбор систематических данных о стереотипах, предрассудках и других факторах в контексте проблемы преследования со стороны сверстников. Продолжается также работа по определению рисков и защитных факторов и использованию этой информации для целей обучения учителей.

Технический комитет по преступности и уголовным вопросам продолжал активно выполнять свои ежедневные обязанности в Объединенном центре связи, расположенном в буферной зоне. Официальные сотрудники соответствующих департаментов полиции, приписанные к Объединенному центру, продолжали обмениваться информацией по различным вопросам, связанным с преступностью, и эффективно обрабатывали заявления, поступающие от каждой стороны. В течение этого отчетного периода мы, сторона киприотов-турок, передали стороне киприотов-греков через Объединенный центр связи двоих подозреваемых. Комитет также продолжал сотрудничество с другими техническими комитетами в рамках проектов, относящихся к его мандату. В рассматриваемый период, в связи с ростом преступности в деревне Пыле/Пила, ООН предложила создать в этой деревне механизм, подобный Объединенному центру связи. После консультации с нашими департаментами безопасности мы, кипрско-турецкая сторона, предложили сформировать новый объединенный центр связи или филиал уже существующего Центра в Лефкоше/Никосии с теми же принципами работы и мандатом. Мы также предложили разместить этот новый объединенный центр связи на посту ООН, действующем в этой деревне. Мы ожидаем положительного ответа кипрско-греческой стороны, чтобы как можно скорее приступить к реализации этого нового механизма.

Технический комитет по экономике и торговым вопросам продолжает активно взаимодействовать со своими коллегами от кипрско-греческой стороны для решения проблемы негативного влияния пандемии на экономику обоих сообществ. Кроме того, Комитету было поручено работать над развитием экономического сотрудничества в постпандемийный период.

Известно, что объем торговли через «зеленую линию» еще не достиг желаемого уровня. Одним из основных препятствий является отсутствие финансовых операций между банковскими системами двух сторон, и Комитет изучает пути преодоления этой проблемы.

Как сторона киприотов-турок мы также обратили внимание на необходимость решить давно назревшие проблемы, связанные, в частности, с пропуском зарегистрированных на киприотов-турок коммерческих транспортных средств и продуктов питания, прошедших глубокую технологическую обработку, на южную часть острова. Кроме того, в целях расширения торговли через «зеленую линию» мы предложили создать в буферной зоне объединенную лабораторию, которая будет находиться под совместным управлением двух торговых палат.

Технический комитет по экономике и торговым вопросам работает также над технико-экономическим обоснованием проекта по переработке электронных отходов, осуществляемого в сотрудничестве с Техническим комитетом по окружающей среде.

После долгого перерыва **Технический комитет по контрольно-пропускным пунктам** провел свое первое за этот отчетный период заседание. Широко известно, что на пропускном пункте Метехан/Агиос Дометиос постоянно наблюдаются огромные очереди. Сопредседатель от киприотов-турок предложила обсудить пути решения этой проблемы, но ее коллега от киприотов-греков выдвинул ряд предварительных условий, без соблюдения которых кипрско-греческая сторона отказывается даже просто обсуждать этот имеющий большую практическую значимость вопрос, который сказывается на повседневной жизни как киприотов-турок, так и киприотов-греков.

Технический комитет по гуманитарным вопросам принял решение организовать кампанию по повышению осведомленности о трудностях, с которыми сталкиваются проживающие на острове пожилые люди. Комитет обсуждает также и другие вопросы гуманитарного характера, которые влияют на жизнь киприотов-турок и киприотов-греков.

В июне **Технический комитет по кризисному регулированию** организовал семинар по лесным пожарам. После презентаций двух сторон были определены пять областей дальнейшего сотрудничества. Эти области были сформулированы следующим образом:

– составление классификации опасностей, создаваемых стихийными бедствиями;

– проведение регулярных встреч экспертов из департаментов лесного хозяйства обеих сторон;

– создание противопожарных разрывов;

– установление прямой линии связи с ООН по вопросам пожаров в буферной зоне;

– предоставление информации и просвещение населения.

Кроме того, в октябре и ноябре Комитет провел семинар по наводнениям и проработал вопросы сотрудничества и взаимопомощи в случае наводнений, затрагивающих обе стороны.

Технический комитет по телерадиовещанию заключил соглашение, призванное подготовить почву для развертывания сетей связи пятого поколения (5G) на всей территории острова. В соответствии с соглашением, достигнутым между кипрско-турецкой и кипрско-греческой сторонами, системы телевещания будут выведены из полосы частот 700 МГц; при поддержке Европейского союза будет осуществлен переход от аналогового к цифровому вещанию; наконец, полоса частот 700 МГц будет зарезервирована для сигналов мобильной связи пятого поколения. Это важное соглашение было заключено Специальным представителем киприотов-турок г-ном М. Эргюном Ольгуном и переговорщиком от киприотов-греков г-ном Андреасом Д. Мавройяннисом при содействии Специального представителя и заместителя Специального советника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по Кипру г-жи Элизабет Спехар.

Предпринимаются усилия для обеспечения более активной работы **Технического комитета по культуре** в предстоящий период. По мере улучшения эпидемиологической ситуации началось рассмотрение выдвинутых двумя сторонами предложений о проведении культурных мероприятий, которые предполагается организовать в будущем периоде. Мы назначили нового председателя и ввели в состав Комитета двух новых членов — изменения, которые уже придали работе Комитета новый импульс.

Как кипрско-турецкая сторона, мы придаем большое значение гендерным вопросам и, следовательно, работе **Технического комитета по гендерному равенству**. В предстоящий период мы хотели бы включить в повестку дня Комитета вопрос о гендерной чувствительности и планируем разработать проекты по повышению осведомленности в этой области. В этом плане нас интересует, в частности, поощрение использования корректных в гендерном отношении формулировок. В соответствии с призывом Совета Безопасности Технический комитет интенсивно работал над подготовкой плана действий по обеспечению эффективного участия женщин в мирном процессе. После периода интенсивных обсуждений при содействии ООН стороны достигли соглашения по существу, но из-за настойчивого стремления использовать терминологию, которая предрешает итоги процесса по поиску точек соприкосновения, совместный план действий до сих пор остается незавершенным.

Несмотря на это, кипрско-турецкая сторона представила миссии добрых услуг Генерального секретаря ООН план действий, который отражает договоренности по существу, достигнутые в Техническом комитете по гендерному равенству, при этом не нанося ущерба позиции ни одной из сторон в политическом процессе.

Мы поддерживаем **цели в области устойчивого развития** и считаем, что они могут внести большой вклад в повышение результативности работы технических комитетов в целом. Мы решительно поддерживаем включение этих целей в программы работы комитетов и в этой связи уже поручили Техническому комитету по окружающей среде проанализировать все 17 целей на предмет их адаптации к местному контексту. Мы надеемся, что в предстоящий период наши кипрско-греческие коллеги дадут положительный ответ на эту инициативу, и мы сможем начать включение этих целей в наш процесс.

Что касается **нелегальной миграции**, то мы придаем большое значение этой глобальной проблеме и предлагаем сформировать эффективный механизм, включающий соответствующие технические комитеты и предусматривающий участие компетентных органов, в целях налаживания эффективного сотрудничества в решении этой проблемы, негативно влияющей на весь остров. К сожалению, кипрско-греческая сторона пожелала ограничить обсуждение этого вопроса исключительно рамками технических комитетов. При этом для решения этой сложной и серьезной проблемы требуются люди, наделенные полномочиями и имеющие прямой выход на лиц, принимающих решения, которые имеют доступ к конфиденциальной информации и могут вмешаться при необходимости. Мы надеемся, что в предстоящий период наши кипрско-греческие коллеги предпочтут политическим обвинениям тесное сотрудничество, с тем чтобы мы могли сообща найти пути решения этой гуманитарной проблемы, которая затрагивает обе стороны.

2. Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах

В отчетный период власти ТРСК продолжали оказывать поддержку Комитету по вопросу о пропавших без вести лицах, который сыграл важную роль в решении этой деликатной гуманитарной проблемы.

Имеющаяся в распоряжении турецкой стороны информация о возможных местах захоронения уже была передана Комитету в 1998 году. С тех пор ТРСК пересылает любую новую информацию, которую ей удается получить. Что касается дальнейшего поиска документальных свидетельств о возможных местах захоронения, то власти ТРСК предоставили Комитету доступ к ряду государственных архивов для проведения расследований. Кроме того, Архивный комитет, учрежденный в 2016 году, отвечает на конкретные запросы Комитета по вопросу

о пропавших без вести лицах, возникающие в ходе поисков новых мест захоронения, поднимая с этой целью соответствующие архивы. В течение отчетного периода Канцелярия кипрско-турецкого члена Комитета имела доступ к аэрофотоснимкам 1974 года, благодаря чему она проанализировала 78 координат в 55 различных регионах.

После того как Комитет определит потенциальные места захоронения, он приступит к эксгумации в соответствии со своим планом работ. В целях оказания содействия Комитету по вопросу о пропавших без вести лицах власти ТРСК продолжали принимать необходимые меры для того, чтобы Комитет мог получить доступ к любому потенциальному месту захоронения на всей территории ТРСК. Благодаря этим усилиям Комитет расширил территориальный охват своей деятельности, включив в него еще 30 военных зон, доступ к которым был предоставлен в июне 2019 года и где будут проведены раскопки в соответствии с планом работы Комитета.

Работы, прерванные в связи с введением ограничительных мер, направленных на сдерживание распространения коронавирусной инфекции, возобновились, и Комитет продолжил раскопки во всех районах, включая военные зоны, соблюдая все соответствующие санитарно-эпидемиологические профилактические требования. В 2021 году Комитет провел раскопки на 70 участках в ТРСК, 6 из которых находятся в военных зонах. Продолжаются раскопки еще на шести участках на территории ТРСК, один из которых расположен в военной зоне.

ТРСК продолжает оказывать Комитету финансовую поддержку. В дополнение к ежегодным финансовым взносам в бюджет Канцелярии кипрско-турецкого члена Комитета, составляющим примерно 1 000 000 евро в год, ТРСК предоставляет также дополнительные взносы. На сегодняшний день общая сумма дополнительных взносов достигла 433 000 евро. Общая сумма взносов Европейского союза, составляющая 30 700 000 евро, — это средства, которые были выделены Европейским союзом на экономическое развитие киприотов-турок. Работа Комитета может быть ускорена за счет дополнительного финансирования.

За отчетный период Комитет идентифицировал еще 16 пропавших без вести лиц, 7 из которых были киприотами-турками, а 9 — киприотами-греками, а также 5 умерших киприотов-греков и 1 умершего киприота-турка, которые не были включены в официальный список пропавших без вести, составленный Комитетом. Таким образом, за отчетный период были идентифицированы останки в общей сложности 22 человек.

3. Хеллим/Халлуми

Хеллим/халлуми — это популярный традиционный сырный продукт, изготовляемый как киприотами-турками, так и киприотами-греками. 12 апреля 2021 года Европейская комиссия приняла два законодательных акта, один из которых зарегистрировал хеллим/халлуми в качестве продукта с защищенным обозначением места происхождения (PDO), а другой разрешил торговлю этим продуктом через «зеленую линию». Приняв эти акты, Европейская комиссия пошла вразрез с заявленной ею политикой прекращения изоляции киприотов-турок посредством экономического развития, законодательных мер, корректировки реального положения на местах и обеспечения равенства двух сторон, а также проигнорировала законные опасения, выраженные кипрско-турецкой стороной и другими соответствующими заинтересованными сторонами.

Приняв эти два законодательных акта, касающихся хеллима/халлуми, Европейский союз уступил нажиму киприотов-греков, стремящихся распространить свою власть и юрисдикцию на киприотов-турок, что не только абсолютно

неприемлемо и незаконно, но и противоречит принципу, согласно которому ни одна из сторон не может претендовать на власть или юрисдикцию над другой стороной. Каждая сторона знает, где начинаются и где заканчиваются ее власть и юрисдикция и, фактически, ее суверенитет — на пунктах пересечения границы. Контрольно-пропускные пункты, регулирующие движение людей и товаров, являются свидетельствами этой реальности.

Ранее власти и производители ТРСК рассматривали Европейскую комиссию как своего партнера в вопросах торговли, включая экспорт товаров в Европейский союз через «зеленую линию». Однако в свете недавних изменений, касающихся хеллима/халлуми, Европейская комиссия как потенциальный посредник была исключена из уравнения, и киприоты-турки были поставлены в подчиненное администрации киприотов-греков положение.

Практические последствия этих шагов еще больше усугубили дискриминацию кипрско-турецкого народа. Кипрско-греческие производители, выпускающие 85 процентов хеллима/халлуми на юге страны, начали пользоваться преимуществами регистрации в качестве продукта с защищенным обозначением места происхождения уже с 1 октября 2021 года, после вступления в силу соответствующего регламента, и ответственный контрольный орган своевременно предоставил им знак наименования места происхождения. При этом тот же контрольный орган не удосужился даже связаться с Торговой палатой киприотов-турок, с тем чтобы начать такой же процесс в ТРСК и подписать соглашение, предусматривающее дальнейшую проработку необходимых деталей. Кроме того, не было предпринято никаких шагов для регулирования экспорта хеллима/халлуми в Европейский союз через «зеленую линию». Несмотря на то, что соответствующий документ вступил в силу 12 апреля 2021 года, делегированный орган по вопросам здравоохранения и безопасности пищевой продукции, который должен был начать сбор научных данных, требуемых для принятия Комиссией положительного решения относительно состояния здоровья животных в ТРСК, а затем вести мониторинг остатков производства и инспектировать молокоперерабатывающие предприятия, до сих пор не был назначен.

26 октября 2021 года я направил письмо Председателю Европейской комиссии г-же Урсуле фон дер Ляйен, в недвусмысленных выражениях заявив, что я не приму никакой дискриминации и несправедливости по отношению к моему народу. Я подчеркнул, что в период, когда усилия были сосредоточены на поиске возможных точек соприкосновения и укреплении доверия между двумя сторонами, действия и решения, принятые Европейским союзом, нанесли значительный ущерб процессу урегулирования.

Напомнив Председателю об обязательстве Европейского союза выработать «осуществимый вариант» регулирования торговли производимым на острове хеллимом/халлуми, приемлемый как для кипрско-турецких, так и для кипрско-греческих производителей, я просил ее поспособствовать подписанию соглашения между контрольным органом и Торговой палатой киприотов-турок и напомнил ей о нашей позиции касательно назначения органа по вопросам здравоохранения и безопасности пищевой продукции в соответствии с устоявшейся практикой, применяемой Европейской комиссией в рамках правила «зеленой линии», или, в качестве альтернативы, назначения такого органа совместно двумя сторонами. В своем письме я подчеркнул, что принятие быстрых и решительных мер поможет исправить несправедливую и дискриминационную ситуацию, к которой привели решения относительно хеллима/халлуми, и будет способствовать укреплению доверия между проживающими на острове народами.

4. Изоляция и ограничения

В политике киприотов-греков, направленной на насильственную изоляцию кипрско-турецкого народа и ограничение его прав и продолжающейся с 1963 года, не произошло никаких изменений. Эта обструкционистская политика нацелена на ущемление кипрско-турецкого народа в многочисленных областях — от прямой торговли и прямого авиасообщения до культурных и спортивных мероприятий и представительства на международных форумах.

В течение отчетного периода экономический разрыв между двумя сторонами оставался значительным. Кипрско-турецкая сторона продолжала обращаться к многочисленным организациям за технической и финансовой помощью, необходимой для преодоления негативных последствий пандемии COVID-19, но эти шаги не принесли никаких результатов, притом что кипрско-греческая сторона получила такую помощь. Все это привело к еще большему увеличению социально-экономического неравенства между сторонами. В рассматриваемый отчетный период не было предпринято никаких шагов для обеспечения более эффективного выполнения правила «зеленой линии». Мы, киприоты-турки, выдвинули конкретные, взаимовыгодные и практически ориентированные предложения, осуществление которых могло бы способствовать укреплению экономики обеих сторон в непростой ситуации, сложившейся в результате пандемии COVID-19.

5. Углеводороды

Месторождения углеводородов, расположенные вокруг острова Кипр, принадлежат обоим народам — как киприотам-туркам, так и киприотам-грекам. Этот факт признается обоими сообществами, проживающими на острове, а также всеми соответствующими и вовлеченными сторонами. Игнорируя конструктивные предложения сотрудничества в области разведки, эксплуатации и монетизации этих ресурсов, которые мы вносили начиная с 2011 года, кипрско-греческая сторона продолжала занимать агрессивную позицию и предпочитала продолжать свои провокационные действия.

Заявление кипрско-греческой стороны о возобновлении односторонних и незаконных действий при полном игнорировании прав кипрско-турецкого народа и морских претензий Турецкой Республики является еще одним ударом по безопасности, стабильности и сотрудничеству не только на Кипре, но и во всем регионе. В ответ на это ТРСК и Турция продолжат защищать свои права и намерены начать самостоятельную разведку и эксплуатацию углеводородов, оставляя дверь открытой для сотрудничества в качестве совладельцев.

Как совладелец углеводородных ресурсов, месторождения которых расположены вокруг острова Кипр, кипрско-турецкая сторона продолжает призывать кипрско-греческую сторону воздерживаться от односторонних действий, которые дестабилизируют наш регион. Предложения киприотов-турок о создании объединенного специального комитета для совместного управления углеводородными ресурсами и их совместной разведки и добычи, представленные в 2011, 2012 и 2019 годах, продолжают оставаться реальным путем достижения прогресса. Согласно предложению кипрско-турецкой стороны от 13 июля 2019 года, которое все еще находится на рассмотрении, цель совместного комитета, который будет создан при содействии ООН, заключается в достижении согласия между сторонами по вопросам планирования, принятия решений и осуществления текущей и будущей деятельности по разведке и добыче углеводородов.

Что касается предложения президента Турции о созыве региональной конференции по углеводородам, то я как президент своего народа готов принять участие в такой конференции на равных с кипрско-греческой стороной.

6. Мараш/Вароша

Одним из наиболее значительных событий отчетного периода, связанных с Марашем/Варошей, стало объявленное 20 июля 2021 года решение Совета министров ТРСК об отмене статуса военной зоны в отношении определенного участка закрытой части Мараша/Вароши и его открытие для гражданского использования. Этот шаг призван обеспечить Комиссии по недвижимому имуществу, санкционированной ЕСПЧ, возможность предоставить бывшим жителям все три средства правовой защиты их имущественных претензий. Несмотря на все усилия руководства киприотов-греков помешать своему народу подавать заявления в Комиссию, на сегодняшний день было подано 42 заявления, относящихся к объектам недвижимой собственности, расположенной на указанной гражданской территории. Согласно заявлению Нёвбер Ферит Вечи, председателя Комиссии, сделанному 30 ноября 2021 года, количество поданных в Комиссию заявок, касающихся района Мараш/Вароша, увеличилось с 280 в феврале 2020 года до 338 по состоянию на 12 ноября 2021 года и к 30 ноября 2021 года достигло 410. Такое развитие событий показывает, что инициатива кипрско-турецкой стороны в отношении Мараша/Вароши была хорошо воспринята бывшими жителями этого района.

Политика кипрско-турецкой стороны в отношении Мараша/Вароши представляет собой в том числе меру по укреплению доверия, направленную на восстановление прав жителей этого района, к чему призывают соответствующие международные субъекты и органы.